

Изданія М.П.БѢЛЯЕВА въ Лейпцигѣ

ЮЛІА ВЕЙСБЕРГЪ

ДВА РОМАНСА

СОЧ. 2

JULIE WEISSBERG

ZWEI LIEDER

OP. 2

CARL FISCHER
380 BOYLSTON ST.
BOSTON, 1911 :: MASS.

2914

Edition M. P. BELAÏEFF, Leipzig

Mélo­dies pour Chant et Piano

publiées par *M. P. Belaïeff à Leipzig*

Th. Akimenko.

Op. 1. 4 Романса. [4 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50

Отдѣльно.

- No. 1. „Немеди“. Лермонтовъ .—60 —.25
No. 2. „Тихо все“. Плещеевъ .—60 —.25
No. 3. Колыбельная пѣсня: „Спи, дитя мое“. Майковъ .—60 —.25
No. 4. Молитва: „Въ минуту жизни трудную“. Лермонтовъ .—60 —.25

Op. 2. 4 Романса. [4 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 1.60 —.60

Отдѣльно.

- No. 1. „Люблю еслитихо“. Майковъ .—60 —.25
No. 2. „Тебѣ одной“. Карѣевъ .—80 —.30
No. 3. „Она поетъ“. Лермонтовъ .—60 —.25
No. 4. „Изъ подъ таинственной холодной полумаски“. Лермонтовъ .—80 —.30

Op. 4. Русалка: „Русалка плыла“, для сопрано. Слова Лермонтова. [La Roussalka, pour Soprano.] 1.40 —.50

Op. 5. 4 Романса. [4 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 2.— —.70

Отдѣльно.

- No. 1. „Знакомые звуки“. Плещеевъ. (Для высокаго голоса) 1.20 —.45
No. 2. „Еще я поля, о другъ мой милый“. Майковъ .—80 —.30
No. 3. Fortunata: „Ахъ, люби меня“. Майковъ. (Для высокаго голоса) 1.— —.35
No. 4. „Слышу ли голосъ твой“. Лермонтовъ. (Для высокаго голоса) —.60 —.25

Op. 6. 4 Романса для средняго голоса. [4 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50

Отдѣльно.

- No. 1. Ночь: „Мой голосъ, для тебя и ласковый, и томный“. Пушкинъ .—60 —.25
No. 2. „Мнѣ грустно“. Лермонтовъ .—40 —.15
No. 3. „Я васъ люблю“. Пушкинъ .—60 —.25
No. 4. „Разстались мы“. Лермонтовъ .—60 —.25

Op. 8. 3 Романса для средняго голоса. [3 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50

Отдѣльно.

- No. 1. Пѣвннй рыцарь: „Молча сижу подъ окошкомъ темницы“. Лермонтовъ .—80 —.30
No. 2. „Нѣтъ, не тебя такъ пылко я люблю“. Лермонтовъ .—60 —.25
No. 3. Разставаніе: „Въ послѣдній разъ твой образъ“. Пушкинъ .—60 —.25

E. Aleneff.

Op. 3. 7 Стихотвореній К. Р. [7 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 2.50 —.90

Отдѣльно.

- No. 1. „О, не гляди мнѣ въ глаза такъ пылко“ .—60 —.25
No. 2. „Скользя гондола моя надъ волной“ .—60 —.25
No. 3. „Вчера соловьи голосисты“ .—80 —.30
No. 4. „Давно забыта“ .—60 —.25
No. 5. „Взошла луна“ .—80 —.30
No. 6. „Повѣяло черемухой“ .—60 —.25
No. 7. „Озеро свѣтлое“ .—40 —.15

Op. 4. 7 Романсовъ. [7 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 1.60 —.60

Отдѣльно.

- No. 1. Изъ Фета: „Шепотъ, робкое дыханье“ .—60 —.25
No. 2. „Яснымъ утромъ душой разцвѣтала“. Стихотвореніе Гейне .—40 —.15
No. 3. Барзарола: „Всплески волнъ сверкаютъ ярко“. Стихотвореніе Фета .—60 —.25
No. 4. „Я боюсь разсказать“. Стихотвореніе Минскаго .—60 —.25
No. 5. Гаданіе: „Перекрестокъ, гдѣ разитка“. Стихотвореніе Фета .—40 —.15
No. 6. „Ни отзыва, ни слова, ни привѣта“. Стихотвореніе Апухтина .—40 —.15
No. 7. Изъ Гафиза: „Гіацинты своихъ кудрей“ .—40 —.15

Op. 5. 6 Романсовъ. [6 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 2.— —.70

Отдѣльно.

- No. 1. Звуки ночи: „Пробѣгаютъ тѣни ночи“. Стихотвореніе В. Крестовскаго .—80 —.30
No. 2. „Какъ часто я сержусъ“ .—60 —.25
No. 3. Волна: „Зыблется тихо“. Стихотвореніе Юрьева .—80 —.30
No. 4. „Я прилежъ къ тебѣ съ привѣтомъ“. Стихотвореніе Фета .—60 —.25
No. 5. „О, будь моею звѣздой“. Стихотвореніе Апухтина .—60 —.25
No. 6. Воспоминаніе: „О милыхъ спутникахъ“. Стихотвореніе Жуковскаго .—40 —.15

Op. 6. 9 Романсовъ. [9 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 2.50 —.90

Отдѣльно.

- No. 1. Изъ Гейне: „Когда бы цвѣты то узнали“ .—60 —.25
No. 2. „Каждый разъ, какъ по небу“. Стихотвореніе Лантева-Ланскаго .—60 —.25
No. 3. Серенада: „Тихо вечеръ догораетъ“. Стихотвореніе Фета .—80 —.30
No. 4. „Зачѣмъ кипитъ въ груди негодованье“. Стихотвореніе Гр. А. Голенищева-Бутузова .—40 —.15
No. 5. „Щекою къ щеке“. Стихотвореніе Гейне .—60 —.25
No. 6. „Полно снатъ“. Стихотвореніе Фета .—40 —.15
No. 7. Nocturne: „Сладкимъ запахомъ сирени“. Стихотвореніе П. Гнѣдича .—60 —.25
No. 8. Еврейская мелодія: „Безсоннаго солнца, въ туманѣ луна!“ Стихотвореніе И. Козлова .—60 —.25
No. 9. Пѣсенка: „Дерево мое миндальное“. Стихотвореніе Гр. А. Толстого .—40 —.15

E. Aleneff.

Op. 13. 7 Романсовъ. [7 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 2.— —.70

Отдѣльно.

- No. 1. „На нивы желтыя“. Стихотвореніе Гр. А. Толстого .—60 —.25
No. 2. „Задремали волны“. Стихотвореніе К. Р. .—60 —.25
No. 3. „О, еслибъ знали вы“ .—60 —.25
No. 4. „Умогли рыданія“. Стихотвореніе К. Р. .—60 —.25
No. 5. „Не говорите мнѣ“. Стихотвореніе С. Надсона .—40 —.15
No. 6. „Надъ темнымъ заливомъ“. Стихотвореніе И. Козлова .—80 —.30
No. 7. „Весенній блескъ“. Стихотвореніе А. Коринфскаго .—60 —.25

Op. 14. 5 Романсовъ. [5 Mélo­dies.] Вмѣстѣ 2.— —.70

Отдѣльно.

- No. 1. Вечеръ: „Прозвучало надъ ясной рѣкою“. Стихотвореніе Фета .—60 —.25
No. 2. „Откуда вдругъ“. Стихотвореніе Фета .—40 —.15
No. 3. Ночной ѣздокъ: „О, конь мой борзый“. Баллада (для баритона). Стих. И. Козлова . 1.— —.35
No. 4. „Душно! Безъ счастья и воли“. Стихотвор. Н. Некрасова .—40 —.15
No. 5. „Ярче солнце“. Стихотвореніе А. Коринфскаго .—60 —.25

Op. 15. 8 Стихотвореній А. С. Пушкина. [8 Poésies d'A. Pouchkine.] Вмѣстѣ 2.50 —.90

Отдѣльно.

- No. 1. Цыгане: „Надъ лѣсистыми брегами“ .—60 —.25
No. 2. Эльвина: „Эльвина милый другъ!“ .—80 —.30
No. 3. „Не розу павосскую“ .—40 —.15
No. 4. Заздравный кубокъ: „Кубокъ антирный полонъ давно“ .—80 —.30
No. 5. Орывокъ: „Все въ жертву памяти твоей“ .—40 —.15
No. 6. Ангелъ: „Въ дверяхъ эдема“ .—60 —.25
No. 7. „Я пережилъ свои желанья“ .—60 —.25
No. 8. „Я вѣрю: я люблю“ .—40 —.15

Op. 16. 8 Стихотвореній А. С. Пушкина. [8 Poésies d'A. Pouchkine.] Вмѣстѣ 2.50 —.90

Отдѣльно.

- No. 1. „Медлительно влекутся дни мои“ .—60 —.25
No. 2. „О, дѣва-роза“ .—60 —.25
No. 3. „Чья мысль восторгомъ угадала“ .—60 —.25
No. 4. „Я думалъ, сердце позабыло“ .—60 —.25
No. 5. Туча: „Послѣдняя туча“ .—60 —.25
No. 6. Веселый пиръ: „Я люблю вечерній пиръ“ .—60 —.25
No. 7. „Ужъ я не тотъ“ .—60 —.25
No. 8. Вахическая пѣсня: „Что смокнулъ веселія гласъ?“ .—60 —.25

Julie Weissberg

Deux Chansons

POUR

CHANT ET PIANO

OP. 2

Paroles de P. Verlaine

En recueil Pr. $\frac{M.}{R.} = \frac{1}{35}$

✻ Séparément : ✻

- | | | |
|-------|--|-------------------------------------|
| Nº 1. | {
"Le ciel est au dessus le toit"
"Какъ небо надъ кровлей тамъ"
"Der Himmel ruht dort überm Dach"
} | Pr. $\frac{M.}{R.} = \frac{60}{25}$ |
| Nº 2. | {
Chanson d'automne: „Les sanglots longs"
Осенняя пѣснь: „Какъ скрипокъ стонъ"
Herbstlied: „So schluchzend bang"
} | Pr. $\frac{M.}{R.} = \frac{60}{25}$ |

Propriété de l'Éditeur pour tous Pays.

M. P. BELAÏEFF, LEIPZIG.

St. Pétersbourg, dépôt général chez J. Jurgenson, Morskaïa 9.

→ 1911 ←

2914
2915 2916

„Le ciel est au dessus le toit“

„Какъ небо надъ кровлей тамъ.“ — „Der Himmel ruht dort überm Dach.“

Paroles de P. Verlaine.
Слова П. Верлена.
Deutsch von J. v. Lugin.

Musique de Julie Weissberg, Op. 2, No 1.
Музыка Юли Вейсбергъ,

Moderato.

Canto.

Piano.

p m. g.

m. g. pp

Quasi recitativo.

mf

Le ciel est au des - sus le toit si bleu, si
Какъ не - бо надъ кров - лей тамъ ла - зурь - - - ю
Der Him - mel ruht dort ü - berm Dach so blau im

mf

m. g.

m. g.

cal - - me, L'ar-bre au des - sus le toit ber - ce sa
ды - - шеть! Каштанъ надъ кров - лей тамъ Бѣт - ви ко -
Schwei - - gen, Der Baum wie-gend ü - berm Dach winkt mit den

m. g.

pal - - me. Les clo - ches sous le ciel qu'on voit,
 лы - - шеть Подъ не - бомъ ко - ло коль - ный звонъ
 Zwei - - gen. Die Glock - ken un - term Him - mels - dach

dimin. *sempre p*

pp
 Dou - - ce - ment tin - - tent.
 Ты - - хо не - сет - - ся
 Lieb - - ko - send tö - - nen.

p

L'oi - seau sous l'arbre qu'on voit,
 Пѣ ня - птич - ки Вѣ ть - ни вѣт - вей
 Ein Vög - lein un - term Bau - mes - dach

p *m. g.*

Chan - te sa plain - te.
 Жа - лоб - но лвет - ся
 Sin - get sein Seh - nen.

m. g. di - mi - nu -

Mon Dieu, mon Dieu, la vie est là
 O Бо же мой, весь миръ ус - нуль
 Mein Gott, mein Gott, das Le - ben dort

en - do

Cal - me et tran - quil - le, Cette pai - sib - le ru -
 Ти - хій при - ми - пен - ный; Слы - шень го - ро - да
 Ruht wie ein - ge - schla - fen; Die - ses fried - li - che

dimin.
pp una corda

meur là vient de la vil -
 мѣр - ный гуль шумъ от - да - лен -
 Sum - men dort kommt fern vom Ha -

sempre pp
poco cresc. ed accel.

- le.
 - ный.
 - fen.

Qu'as - tu fait,
 Что сдѣ - лалъ ты,
 Was ta - test du,

decresc.

toi que voi - là pleu - rant sans ces - se,
 чья жизнь те - перь пол - на сле - за - ми,
 der so ver - stört hier weint voll Kla - ge,

Dis, qu'as - tu fait toi que voi - là De ta jeu -
 Что сдѣ - лалъ сью - ность - ю тво - ей, Съ бы - лы - ми,
 Was ta - test du, der du zer - stört Die Ju - gend -

nes - se?
 дня - ми?
 ta - ge?

ritenuto
p decresc.
p
 Tempo I.
 *
 Red. 3

riten.
 *
 Red. 3

Chanson d'automne.

Осенняя пѣснь. — Herbstlied.

Paroles de P. Verlaine.

Слова П. Верлена.

Deutsch von J. v. Lugin.

Musique de Julie Weissberg, Op. 2, No 2.

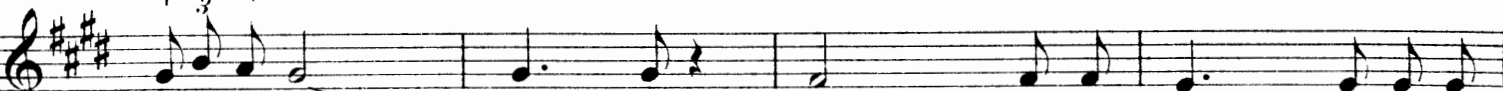
Музыка Юліи Вейсбергъ,

Lento.

Canto. 

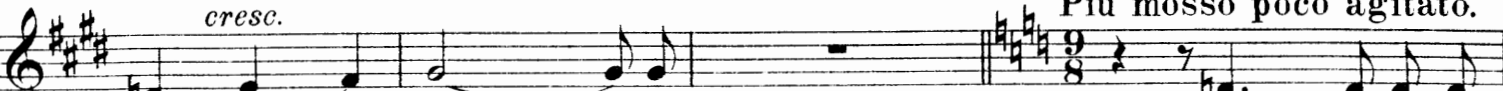
Les sanglots longs Des vi - o - lons ---
 Какъ скрипокъ стонъ На - пѣ - вы о -
So schluchzend bang Herbst - gei - gen - klang ---

Piano. 



— de l'au - tom - - - ne Bles - - sent mon cœur d'u - ne lan -
 - се - ни скуч - - - ной Ра - - нять мнѣ серд - це тос -
 — er - tö - - - net Be - - bend mein Herz in tie - fem



cresc. 

gueur mo - no - to - ne. Tout suf - foc -
 кой од - но - звуч - ной. Блѣд - ный, дро -
Schmerz dumpf — stöh - net. Tau - melnd vor

poco rit. 

decresc. *p cresc. poco a poco*

cant et blé - me quand son - - - ne
жа вни ма - - ю ча совъ y -
Qual und to - - des-fahl beim Stun - - - den -

cre - scen - do

cre - scen - do

Molto meno mosso.

pp
Pheu - - re Je me sou-viens Des jours an-ciens,
да - - рамъ; Вспом-нилъ о - пять Преж-ни - е дни
schla - - ge Denk ich voll Leid Ver-gang-ner Zeit,

poco rit. *pp* *p*

Più mosso.

Et je pleu - - re. Et je m'en
И ры - да - - ю. И я но -
Und ich kla - - ge. Ich treib' ge -

poco a poco decresc. e rallent. *poco rit.* *agitato*
m. d. *p* *pp* *f*

vais — Au vent mau - vais qui m'em - por - - te De
 шусь — Ку - да вле - четъ вѣ - теръ злоб - - ный, То
 schwind — Vom bö - sen Wind fort - ge - we - - het Bald

cre - scen - do

molto riten. pp *a tempo*

ça, de là, Pa - reil à la feuil - le mor - - -
 здѣсь, то тамъ, У - вяд-шимъ лис - тамъ — по - доб - - -
 hier, bald dort, Wie ein ver - dor - ret Blatt — ver - ge - - -

a tempo

p *molto riten. decresc.* *mp*

- - - te.
 - - - ный.
 - - - het.

de - cre - scen - do

p *pp* *ppp*

Red. *

Mélodies pour Chant et Piano

publiées par M. P. Belaïeff à Leipzig

Sigismond Blumenfeld.

M. R.

Op. 1. 5 Mélodies. Version française de V. Dwelshauvers et A. de Gourghenbekoff. Complet 1.60 —.60

Séparément.

- No. 1. Sous les lilas en fleur: „Sur le bord indécis“, de W. Kres-towsky —.60 —.25
- No. 2. Je me sais être belle: „Je le sais bien que je suis belle“. —.40 —.15
- No. 3. „Victime dessoucis humains“, d'A. Tolstoi —.60 —.25
- No. 4. Amour perdu: „La steppe déserte“. Imité de Richopin —.40 —.15
- No. 5. Le songe: „Je rêvai“, de Nékrassoff —.60 —.25

Op. 3. 5 Mélodies. Version française par J. Sergennois. Complet 1.60 —.60

Séparément.

- No. 1. „Je bois à ta chère santé“, de Grécoff. —.60 —.25
- No. 2. „Il ne sait plus“, de ? —.60 —.25
- No. 3. „Voici ma dernière parole“, d'A. N. Nicolaëff —.60 —.25
- No. 4. Amour caché: „Noir chagrin, cruelle peine“, de ? —.60 —.25
- No. 5. „Dieu seul est grand“, de Nékrassoff —.40 —.15

Op. 4. 5 Lieder. Complet 1.60 —.60

Einzel.

- No. 1. Stille Sicherheit: „Horch, wie still es wird“, von Lenau . . .40 —.15
- No. 2. „Ich stand in dunkeln Träumen“, von Heine —.60 —.25
- No. 3. „Ich hab' mir lang' den Kopf zerbrochen“, von Heine . . .40 —.15
- No. 4. „In mein gar zu dunkles Leben“, von Heine . . .40 —.15
- No. 5. Winternacht: „Vor Kälte ist die Luft erstarrt“, von Lenau . .60 —.25

Op. 7. 5 Mélodies. Traduction de Mme A. Alexandroff. Complet 1.80 —.65

Séparément.

- No. 1. Le mystère: „Un mystère oppressant“, de Baïkoff. — Das Geheimniss: „Ein Geheimniss, das drückte die Seele“, von Baïkoff —.60 —.25
- No. 2. Les deux corbeaux: „Un corbeau, du haut des airs“ (Chanson écossaise) de Pouchekine. — Die beiden Raben: „Fliegt ein Rabe durch die Luft“ (Schottisches Lied) von Puschkin —.60 —.25
- No. 3. La fleur: „Fleur inodore“, de Pouchekine. — Die Blume: „Verdornte Blume“, von Puschkin —.60 —.25
- No. 4. „Pardonne-moi mes torts, mes chutes“, de Nékrassoff. — „Verzeih“, vergiss die Prüfungstage“, von Nékrassoff —.40 —.15
- No. 5. „Dans ton pays, si plein de charmes“, de Pouchekine. — „Aus fremdem Land zurück-zukehren“, von Puschkin . .80 —.30

Sigismond Blumenfeld.

M. R.

Op. 8. 3 Mélodies. Version française de Jules Ruelle. Complet 1.40 —.50

Séparément.

- No. 1. „Cette divine nuit“, de N. Grèze —.60 —.25
- No. 2. Au loin: „Voile doux, azuré“, de M. Lavroff —.60 —.25
- No. 3. „Je connais beaucoup de chansons“, de Mme Lvoff . . . —.60 —.25

Op. 9. Ritter Olaf: „Vor dem Dome stehn zwei Männer“. Ballade von H. Heine 1.60 —.60

Op. 10. 3 Romances. [3 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50

Отдѣльно.

- No. 1. Романсъ къ К***: „Когда я унесу въ чужбину“. Слова Лермонтова —.60 —.25
- No. 2. Измѣна: „Прочь! не гляди въ упоръ“. Слова А. А. Френкеля —.60 —.25
- No. 3. Умирающий гладиаторъ: „Ликуетъ буйный Римъ...“ Слова Лермонтова 1. —.35

Op. 11. 3 Пѣсни. [3 Mélodies.]

а) Для высокаго голоса.

б) Для средняго голоса.

Вмѣстѣ 1.40 —.50

Отдѣльно.

- No. 1. „Жалѣй еѣ!“ Слова Тулуба —.80 —.30
- No. 2. Молитесь за неѣ: „Что, умерла, жива?“ Слова Апухтина —.60 —.25
- No. 3. Голосъ изъ далека: „О, не тоскуй по мнѣ!“ Слова Апухтина —.80 —.30

Op. 12. 3 Romances. [3 Mélodies.]

а) Для высокаго голоса.

б) Для средняго голоса.

Вмѣстѣ 1.40 —.50

Отдѣльно.

- No. 1. „И такъ я счастливъ былъ“. Слова Пушкина —.40 —.15
- No. 2. „Я съ нею никогда не говорилъ“. Слова Л. Мая . .80 —.30
- No. 3. „Блаженство жизни“. Слова П. Мещерскаго . . . —.60 —.25

Op. 13. 3 Romances. [3 Mélodies.]

а) Для высокаго голоса.

б) Для средняго голоса.

Вмѣстѣ 1.40 —.50

Отдѣльно.

- No. 1. Слеза: „Вчера за чашей пуш-евою“. Серенада. Слова Пушкина —.60 —.25
- No. 2. Астраль: „Поздніе гости от-цвѣтшаго лѣта“. Слова Апухтина —.60 —.25
- No. 3. „О, скажи ей“. Слова Апухтина —.80 —.30

Sigismond Blumenfeld.

M. R.

Op. 14. 3 Romances. [3 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50

Отдѣльно.

- No. 1. „Пала ты, какъ травка поле-вая“. Слова Добролюбова —.60 —.25
- No. 2. „Къ страданіямъ чужимъ“. Слова А. Толстого . . . —.60 —.25
- No. 3. „О, еслибъ ты могла“. Слова А. Толстого —.60 —.25

Op. 15. 3 Romances. Complet 1.40 —.50

Séparément.

- No. 1. „Внизу у окна“. Слова Е. Грабовской. — „Pod mojem okienkiem“. Poezja E. Grabowskiej —.60 —.25
- No. 2. Весенняя пѣсня: „О, какъ бы охотно“. Слова Б. Залѣскаго. — Wiosnianka: „Śpie-wałabym sobie“. Poezja B. Zaleskiego —.60 —.25
- No. 3. Счастье: „Счастье однажды отыскать желая“. Слова Ганки. — Szczęście: „Szuka-jąc szczęścia pośród ziemskiej cieśni“. Poezja Hanki . .80 —.30

Op. 16. 3 Romances. [3 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50

Отдѣльно.

- No. 1. „Не божество ты“. Сл. N. N. —.40 —.15
- No. 2. „Насъ ночь отъ людей укры-вала“. Слова Н. М. Нолле —.60 —.25
- No. 3. Страничка изъ дневника: „Сегодня заглянулъ я“. Слова Д. Ратгауза —.80 —.30

M. Glinka.

Le Prince Kholmsky. Musique pour la tragédie de N. V. Koukolnik. Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow. Version française de J. Sergennois. — Fürst Cholmsky. Musik zu dem Trauerspiel von N. W. Koukolnik. Deutsch von Hans Schmidt.

Séparément.

- No. 1. Chanson hébraïque: „Le brouillard a rempli les vallées“. — Hebräisches Lied: „Dämmer-grau deckt die Au“. —.30 —.10
- No. 2. Chanson de la Vieille bourgeoise: „Vient un vent à l'huis heur-ter“. — Lied der Iljinischna: „Um die Pforte streicht der Wind“ —.30 —.10
- No. 3. Songe de Rachel: „Oui, mes yeux eux-mêmes“. — Rachels Traum: „Nachts im Traum ich mich fand“ —.50 —.20

Mélodies pour Chant et Piano

publiées par M. P. Belaïeff à Leipzig.

A. N. Alphéraky.

- Op. 4. 3 Mélodies. Version française de Jules Ruelle. Complet. . . . 1.40 —.50
- No. 1. Chant d'Ira: „Quand je chante“, de L. Wallace. . . . —.80 —.30
- No. 2. Assez: „Assez de folie“, d'après Heine. . . . —.60 —.25
- No. 3. „Je me souviens du beau printemps“, du comte Golenistcheff-Koutousoff. . . . —.60 —.25
- Op. 5. 3 Mélodies. Version française de Jules Ruelle. Complet. . . . 1.40 —.50
- No. 1. „Lorsque j'entends ta voix“, de Lermontoff. . . . —.60 —.25
- No. 2. Violettes: „Le ciel rayonne“, de Th. Berg. . . . —.60 —.25
- No. 3. Le rocher: „En flot d'or“, de Lermontoff. . . . —.40 —.15
- Op. 6. 2 Mélodies. Version française de Jules Ruelle. Complet. . . . 1.40 —.50
- No. 1. „Rappelle-toi la nuit“, de N. P. O. 1.20 —.45
- No. 2. L'hiver: „Blanche est la campagne“, de C. Andreewsky. . . . —.60 —.25
- Op. 7. 6 Mélodies. Paroles de Heine. Complet. . . . 1.80 —.65
- No. 1. „Mes chants sont pleins d'amertume“ — „Vergiftet sind meine Lieder“. . . . —.60 —.25
- No. 2. „Tu ne veux pas m'aimer“ — „Du liebst mich nicht“. . . . —.40 —.15
- No. 3. „Ne jure pas“ — „O schwöre nicht“. . . . —.60 —.25
- No. 4. „Dans ton visage vermeil“ — „Es liegt der heisse Sommer“. . . . —.60 —.25
- No. 5. Tragédie: „Fuyons, prends-moi pour ton époux“. — Tragédie: „Entflieh mit mir“. . . . —.40 —.15
- No. 6. „Si, vantant toujours tes charmes“ — „Sorge nie, dass ich verrathe“. . . . —.60 —.25
- Op. 8. 5 Mélodies. Complet. . . . 1.60 —.60
- No. 1. „Ces champs plongés dans le repos“, d'A. Tolstoï. — „Die goldenen Aecker ruhn“, von A. Tolstoï. . . . —.40 —.15
- No. 2. „As-tu vu ces beaux nuages?“ de J. Nikitine. — „Wölchen, roth, am Himmelsbogen“, von J. Nikitin. . . . —.60 —.25
- No. 3. Au pays des roses et du vin, d'A. Feth. — „Wo herrscht die Rose und der Wein“, von A. Feth. . . . —.60 —.25
- No. 4. La nuit d'été: „J'ai vu la nuit“, du comte Golenistcheff-Koutousoff. — Die Sommernacht: „Ich sah die Nacht“, vom Grafen Golenistcheff-Kutousoff. . . . —.60 —.25
- No. 5. „L'astre s'est levé superbe“, d'A. Feth. — „Komm' und grüssend dir berichte“, von A. Feth. . . . —.60 —.25
- Op. 9. 2 Chansons de V. Hugo. Complet. 1.20 —.45
- No. 1. „Il est un peu tard“ — „Wird es nicht zu spät sein“. . . . —.60 —.25
- No. 2. „Mes vers fuiraient“ — „Meine Verse zart, bescheiden“. . . . —.60 —.25
- Op. 10. 4 Mélodies. Complet. . . . 1.60 —.60
- No. 1. Le chagrin et le chant: „Au fond du cœur“, de K. Fofanoff. — Gram und Lied: „Es giebt ein Gram“, von K. Fofanoff. . . . —.40 —.15
- No. 2. „Les étoiles sereines“, de K. Fofanoff. — „Lichte Sternelein“, von K. Fofanoff. . . . —.60 —.25
- No. 3. „Dans la forêt s'endort“, d'A. Feth. — „Der letzte Laut verstummt“, von A. Feth. . . . —.60 —.25
- No. 4. „Elle a été à toi“, d'A. Apoukhtine. — „Sie war ja einst ganz dein“, von A. Apuchtin. . . . —.60 —.25
- Op. 11. 3 Mélodies. Version française de Jules Ruelle. Complet. . . . 1.40 —.50
- No. 1. „A peine ai-je vu ton doux sourire“, d'A. Feth. . . . —.80 —.30
- No. 2. „Les yeux ouverts dans la veille“, du comte Golenistcheff-Koutousoff. . . . —.60 —.25
- No. 3. „Que je vois au ciel splendide aurore“, d'A. Feth. . . . —.80 —.30

A. N. Alphéraky.

- Op. 12. 3 Mélodies. Version française de Jules Ruelle. Complet. . . . 1.40 —.50
- No. 1. „Comme une aube d'été“, de Sourikoff. . . . —.60 —.25
- No. 2. Du cantique des cantiques: „Ce verger est à ma sœur“, de Pouchkine. . . . —.60 —.25
- No. 3. Au rabbin de Bacharach: „En sons tonnans“, de Tchorzewski. . . . —.60 —.25
- Op. 13. 2 Mélodies. Version française de Jules Ruelle, d'après Shakespeare. Complet. . . . 1.40 —.50
- No. 1. „Sigh no more, ladies“ — „Belles dames, vos grands soupirs“. . . . —.80 —.30
- No. 2. „Blow, blow, thou winter wind“ — „Souffle, ô vent d'hiver“. . . . —.80 —.30
- Op. 14. 4 Mélodies. Version française de Jules Ruelle. Complet. . . . 1.40 —.50
- No. 1. „Non, ce n'est pas le vent“, de Tolstoï. . . . —.60 —.25
- No. 2. Les cloches: „Les cloches ont sonné“, de C. R. . . . —.60 —.25
- No. 3. „Parmi les fleurs du sombre automne“, de J. Aksakoff. . . . —.60 —.25
- No. 4. „Hâte-toi, vole!“ du comte Golenistcheff-Koutousoff. . . . —.60 —.25
- Op. 15. 9 Mélodies. Version française de Jules Ruelle. Complet. . . . 3.50 1.25
- No. 1. Ondes printanières: „La neige encore couvre les champs“, de Th. Tutcheff. . . . —.60 —.25
- No. 2. L'attente: „Je t'attends au sein de la solitude“, de V. Solovieff. . . . —.60 —.25
- No. 3. Douleur des adieux: „Pour moi revient“, du comte Golenistcheff-Koutousoff. . . . 1. —.35
- No. 4. Tes yeux: „Tes deux beaux yeux“, de J. Yassinsky. . . . —.60 —.25
- No. 5. „Calme est la nuit“, de Mme M. Davidoff. . . . —.80 —.30
- No. 6. „Une étoile bien belle“ — „Ein schöner Stern“ — de Heine. . . . —.60 —.25
- No. 7. „Le calme nuit“, de Mme A. Kalinine. . . . —.60 —.25
- No. 8. „Il ne lui plus“, de Mme O. M. et Stecchetti. . . . —.60 —.25
- No. 9. „Dans notre vieux jardin“, de V. Solovieff. . . . —.80 —.30
- Op. 16. 6 Romances. [6 Mélodies.] Вмѣстѣ 2. —.70
- No. 1. Весна: „Еще, еще! Ахъ сердце слышитъ“. Слова Фета. . . . —.60 —.25
- No. 2. „Въ порывѣ нѣжности сердечной“. Изъ Байрона, перев. Козлова. . . . —.60 —.25
- No. 3. Ночь: „Мой голосъ для тебя“. Слова Пушкина. . . . —.60 —.25
- No. 4. Музыка и Красота: „Когда зла бѣда приключится радость затмится“. Слова Мюссэ, перев. М. П. — Musique et beauté: „Quand on perd par triste occurrence son espérance“. Paroles d'A. de Musset. . . . —.60 —.25
- No. 5. Букетъ: „Красавица! Прими букетъ душистыхъ розъ!“ Изъ Гафиза, слова Величко. . . . —.60 —.25
- No. 6. „Ночные пѣлы соловьи“. Слова Фофанова. . . . —.60 —.25
- Op. 17. 3 Романа. [3 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50
- No. 1. „Во мнѣ зажгла ты страсть“. Слова П. Козлова. . . . —.60 —.25
- No. 2. Молю, не уходи: „О, нѣтъ, молю, не уходи!“ Слова Мережковского. . . . —.60 —.25
- No. 3. „Люби меня“. Слова Фета. . . . —.60 —.25
- Op. 18. 4 Романа. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.60 —.60
- No. 1. Портретъ: „Я вглядываюсь жадно“. Изъ Гейне, перев. Михайлова. — Ihr Bildnis: „Ich stand in dunkeln Träumen“, von Heine. . . . —.60 —.25
- No. 2. Пѣсня Мильоны: „Знаешь ли край тотъ“. Изъ Гёте, перев. А. Н. — Mignon's Lied: „Kennst du das Land“, von Goethe. . . . 1. —.35

A. N. Alphéraky.

- Op. 18. 4 Романа. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50
- No. 3. „Вездѣ твоимъ дыханьемъ“, изъ Мирзы Шаффи. — „Ich fühle deinen Odem“, von Mirza Schaffy. . . . —.60 —.25
- No. 4. „Какъ небеса твоей взоръ блистаютъ“. Слова Лермонтова. . . . —.60 —.25
- Op. 19. 3 Романа. [3 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50
- No. 1. Мелодія: „Сіяла ночь“. Слова А. Фета. . . . —.80 —.30
- No. 2. Последняя любовь: „О, какъ на склонахъ нашихъ лѣтъ нѣжный мы любимъ“. Слова О. Тютчева. . . . —.60 —.25
- No. 3. „Сіяетъ солнце“. Сл. Тютчева. . . . —.80 —.30
- Op. 20. Стихотворенія К. Р. [5 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.80 —.65
- No. 1. „Повѣяло черемухой“. . . . —.60 —.25
- No. 2. Баркарола: „Плыви, моя гондола“. . . . —.60 —.25
- No. 3. Лири: „Давно забытая подъ слоемъ пыли“. . . . —.60 —.25
- No. 4. Прощаніе съ Неаполемъ: „Мы на далекой сѣверъ“. . . . —.40 —.15
- No. 5. Царь Саулъ: „Душа изнываетъ моя“. . . . —.80 —.30
- Op. 21. 4 Романа. Слова Соймонова, изъ Пѣсни Пѣсней. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.60 —.60
- No. 1. „Подъ покровомъ ночи темной“. . . . —.80 —.30
- No. 2. „Я нашла тебя, братъ“. . . . —.60 —.25
- No. 3. „Пусть жгутъ меня“. . . . —.60 —.25
- No. 4. „Пойдемъ въ нашу садъ“. . . . —.80 —.30
- Op. 22. 4 Романа. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.60 —.60
- No. 1. „О, дѣва-роза“. Слова Хомякова. . . . —.80 —.30
- No. 2. Албада: „Когда тебя забудить“. Слова Н. Чудова. . . . —.60 —.25
- No. 3. „О, еслибъ грусть моя“. Слова С. Сафонова. . . . —.60 —.25
- No. 4. Еврейская мелодія: „Я видалъ иногда“. Слова Лермонтова. . . . —.60 —.25
- Op. 23. 4 Романа. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.60 —.60
- No. 1. „Когда я унесу въ чужбину“. Слова Лермонтова. . . . —.60 —.25
- No. 2. Notturmo: „Я здѣсь вблизи“, изъ Кёрнера, перев. Вл. Орлова. . . . —.80 —.30
- No. 3. „Я кончилъ“. Слова Лермонтова. . . . —.60 —.25
- No. 4. „Когда весной“. Слова Д. Осташева. . . . —.60 —.25
- Op. 26. 5 Романа. [5 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.60 —.60
- No. 1. Сонъ: „Въ полдневный жаръ въ долину Дагестана“. Слова Лермонтова. . . . —.80 —.30
- No. 2. „Что ты, сердце мое, раскопилось?“ Слова Некрасова. . . . —.60 —.25
- No. 3. „Когда падетъ листва“. Изъ Стекетти. Перев. А. Уманца. . . . —.60 —.25
- No. 4. Осенняя ночь: „Что такъ сильно бушуетъ и востъ“. Гейне, перев. А. Н. — Herbstnacht: „Das ist ein Brausen und Heulen“, von Heine. . . . —.60 —.25
- No. 5. „Догорѣла румяная зорька вдали“. Слова И. Сурикова. . . . —.60 —.25
- Op. 28. 4 Романа. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 —.50
- No. 1. „Порой среди заботъ“. Слова гр. А. Толстого. . . . —.60 —.25
- No. 2. „Въ дымѣхъ невидимыхъ“. Слова Фета. . . . —.40 —.15
- No. 3. „Лишь кто разлуку знаетъ“. — „Nur wer die Sehnsucht kennt“, von Goethe. . . . —.60 —.25
- No. 4. Пѣснь Саула: „Войны, вожди!“ Слова Байрона, перев. М. Псалти. — Song of Saul before his last battle: „Warriors and chiefs“. Byron. . . . —.80 —.30
- Op. 31. Chants de Femmes. Poésies de Mme J. S. Vacaresco, Lvoff et Poiré. Complet. . . . 1.40 —.50
- No. 1. „Aus deinen Augen leuchtet“ — „Какъ лунный свѣтъ сіяетъ“, von Frau J. S. . . . —.40 —.15
- No. 2. „Онь прошелъ“ — „Il passa“, de H. Vacaresco. . . . —.60 —.25
- No. 3. „Много пѣсенокъ“. Слова А. Львовой. . . . —.60 —.25
- No. 4. „Пѣлъ минный Май“. Слова М. Пуарэ. . . . —.60 —.25

Mélodies pour Chant et Piano

publiées par *M. P. Belaïeff à Leipzig*

Nicolas Amani.

A. R.

Op. 6. 4 Mélodies. Traduzione italiana di S. Gentile.

a) Pour Soprano ou Ténor.

b) Pour Mezzosoprano ou Baryton.

Complet 1.60 —.60

Séparément.

No. 1. „Si, t'amo“ (Plestchéeff). —.80 —.30

No. 2. „So bene, o fanciulla“ (Ladogensky) —.60 —.25

No. 3. „Oh Dio! che dolce brezza“ (Apouchtine) —.80 —.30

No. 4. „Peicampibiondi“ (A. Tolstoi) —.60 —.25

Op. 9. 5 Mélodies. Complet 2.—.70

Séparément.

No. 1. „Weisst du's?“ von J. Nikitine. Deutsch von R. Jurgenson. — „Ti sovvién?“ Traduzione italiana di S. Gentile —.80 —.30

No. 2. „O wenn zu beten aus innerstem Herzensgrund“, von Fëdorow. Deutsch von R. Jurgenson. — „Se con quest' anima ardente“. Traduzione italiana di S. Gentile —.80 —.30

No. 3. „Der Wind von fernen Höhen blies“, von A. Tolstoi. Deutsch von Ina v. Budberg. — „Si come aurette in suo alitar“. Traduzione italiana di S. Gentile —.60 —.25

No. 4. „Ach! so lieb' mich doch“, von A. Maikoff. Deutsch von R. Jurgenson. — „Oh! tu amami“. Traduzione italiana di S. Gentile —.60 —.25

No. 5. „Wenn die goldnen Sternlein alle“, v. Wiasemsky. Deutsch von R. Jurgenson. — „Se potessi al cielo azzurro“. Traduzione italiana di S. Gentile —.80 —.30

C. Antipow.

Op. 4. 3 Mélodies. Traduction de M^{me} Alexandroff. Complet 1.40 —.50

Séparément.

No. 1. „Dans ta tristesse habituelle“, d'A. Tolstoi. — „Voll Trauer stets und doch so blühend“, von A. Tolstoi —.80 —.30

No. 2. „Le chagrin violent“, d'A. Tolstoi. — „Düster Gram steht still“, von A. Tolstoi —.80 —.30

No. 3. „La Georgie est pleine d'ombres“, d'A. Pouchkine. — „Die Hügel Grusiens“, von A. Puschkin —.80 —.30

N. Artciboucheff.

A. R.

Op. 5. 3 Mélodies. Version française de Jules Rueille. Complet 1.60 —.60

Séparément.

No. 1. Aubade: „Ma beauté, je te salue“, de Feth —.80 —.30

No. 2. Chanson de Zulika: „Le rossignol, amant des fleurs“, de Byron —.80 —.30

No. 3. „Lorsque j'entends ta voix“, de Lermontoff. —.80 —.30

Op. 6. 2 Mélodies. Version française de J. Sergennois. Complet 1.40 —.50

Séparément.

No. 1. „A la sombre vitre“, de J. Polonsky —.80 —.30

No. 2. „C'était la nuit“, d'A. Borovikovsky —.60 —.25

M. Balakirew.

Sборникъ русскихъ народныхъ пѣсенъ (для голоса съ сопровождениемъ фортепиано) 3.— 1.05

Recueil de chants populaires russes, notés et harmonisés par M. Balakirew. Traduction française de J. Sergennois 3.— 1.05

Alexandre Borodine.

Chez ceux-là et chez nous: „Chez les riches, maison toujours nette élégante“. Chanson avec accompagnement d'Orchestre ou de Piano. Paroles de Nékkrassoff, version française de J. Sergennois. Pour Chant et Piano par G. O. Dutch. 1.—.35

Mélodie: „Dans ton pays, si plein de charmes“. — „Aus fremdem Land zurück-zukehren“. Paroles d'A. Pouchkine. Traduction de M^{me} Alexandroff . 1.20 —.45

Mélodie arabe: „Si tu fuis mes regards“. Arabische Melodie: „Flieh' mich nicht, Herzenslieb“. Paroles d'A. Borodine. Traduction de M^{me} Alexandroff . —.80 —.30

Спѣсъ: „Ходить спѣсъ надуваючися“. Слова графа А. Толстого. [Mélodie.] 1.—.35

César Cui.

Op. 5. 6 Mélodies. Version française de J. Sergennois. Complet 2.—.70

Séparément.

No. 1. „Je t'ai vue“ de V. A. K. . —.80 —.30

No. 2. L'amour d'un trépassé: „En vain sous une froide pierre“, de Lermontoff. —.60 —.25

No. 3. Naguère un songe: „Naguère en les vapeurs d'un songe“, de Pouchkine —.40 —.15

No. 4. „Mon cœur s'éprend du feu d'amour“, de Poliéjaew —.60 —.25

No. 5. „Pardonne, oublie enfin la chute“, de Nékkrassoff —.40 —.15

No. 6. „Regrettes-tu parfois?“ Imité du grec —.60 —.25

César Cui.

A. R.

Op. 49. 7 Романсовъ. [7 Mélodies.] Вмѣстѣ 2.—.70

Отдѣльно.

No. 1. „Коснулася я цвѣтка“. Слова Вас. Немировича Данченко —.40 —.15

No. 2. Пророкъ: „Духовной жаждою томимъ“. Слова А. Пушкина —.80 —.30

No. 3. Тучка: „Пронеслась надъ полемъ тучка грозовая“. Слова Панова —.40 —.15

No. 4. „Не говорите мнѣ: охъ умеръ“. Слова Надсона —.40 —.15

No. 5. Гимнъ Вальсингама, изъ драматическаго отрывка „Пиръ во время чумы“ А. С. Пушкина —.80 —.30

No. 6. „Отчего это, милая?“ Слова Гейне —.60 —.25

No. 7. Книжка: „Люблю тебя, булатный мой книжка“. Слова Лермонтова —.60 —.25

Op. 54. 5 Mélodies. Complet 2.—.70

Séparément.

No. 1. Tristesse des choses: „La pierre était triste en songeant au chêne“, de Jean Lahor —.60 —.25

No. 2. Le colibri: „Le vert colibri, le roi des collines“, de Leconte de Lisle —.60 —.25

No. 3. „Les roses d'Ispahan“, de Leconte de Lisle. 1.—.35

No. 4. „Je n'en ai jamais aimé qu'une“, de Fière —.60 —.25

No. 5. „Ici bas“, de Sully-Prudhomme —.60 —.25

Op. 55. 8 Романсовъ. [8 Mélodies.] Вмѣстѣ 3.— 1.05

Отдѣльно.

No. 1. „Подъ небомъ голубымъ“. Слова А. Пушкина —.60 —.25

No. 2. Пѣсня Мэри: „Было время, процвѣтала“, изъ „Пира во время чумы“. Сл. А. Пушкина 1.—.35

No. 3. „Дробится и шещетъ“. Слова А. Толстого —.60 —.25

No. 4. „Не пѣнится море“. Слова А. Толстого —.40 —.15

No. 5. Три ключа: „Въ степи мирской“. Слова А. Пушкина —.40 —.15

No. 6. Заклинаніе: „О, если правда, что въ ночи“. Слова А. Пушкина —.60 —.25

No. 7. Пѣнный рыцарь: „Молча сижу подъ оловякомъ темницы“. Слова Лермонтова —.80 —.30

No. 8. Пророкъ: „Съ тѣхъ поръ, какъ Вѣчный Судя“. Слова Лермонтова —.60 —.25